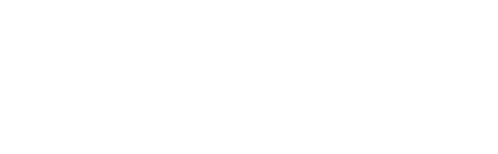


Gunzoom Microphone

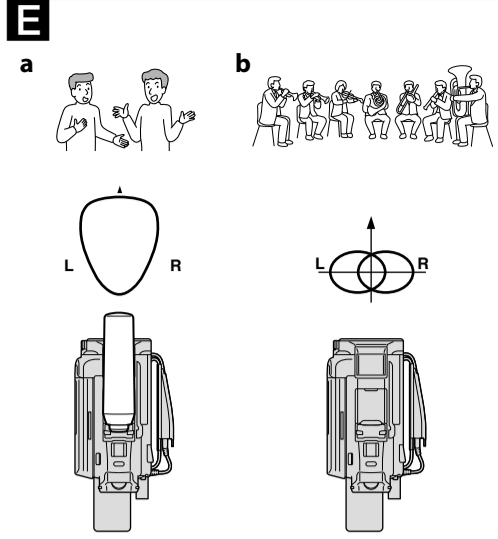
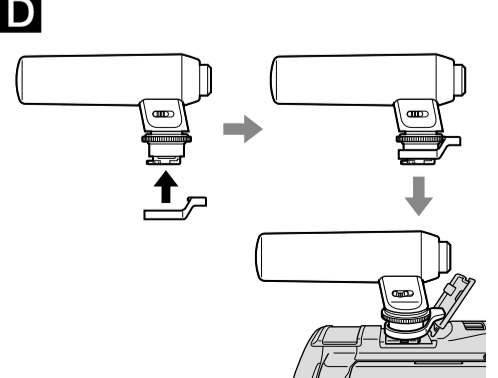
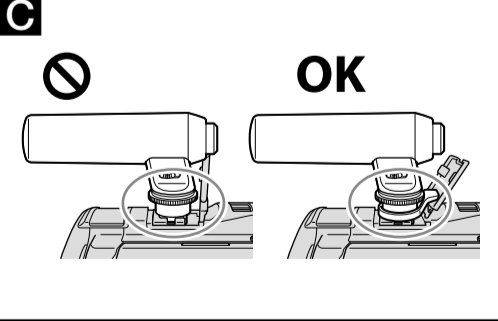
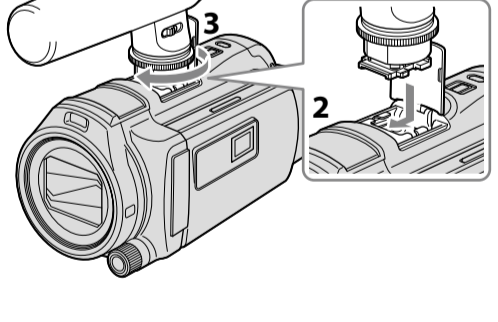
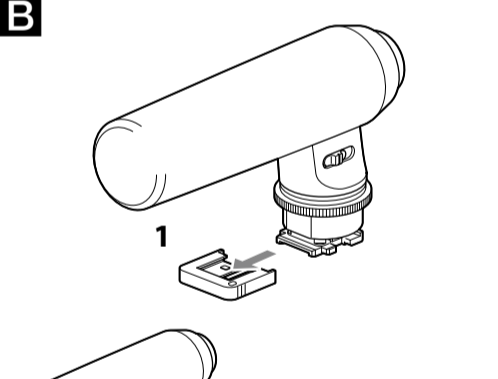
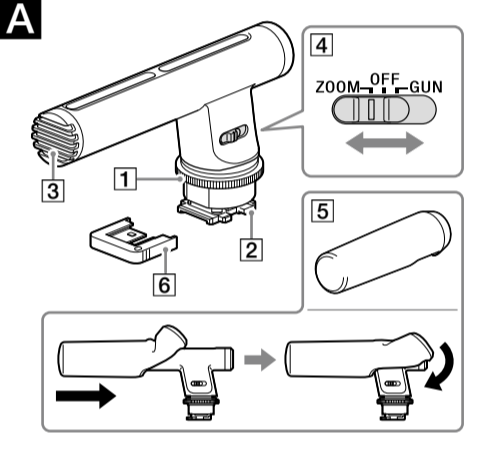
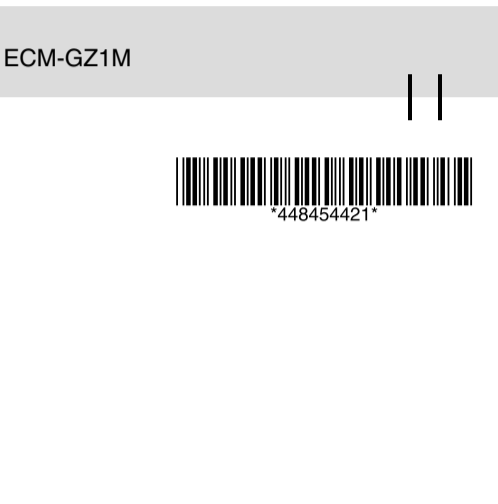
變焦聚音麥克風

Instrucțiuni de utilizare /
Betjeningsvejledning /
Návod k obsluze /
Käyttöohjeet /
Инструкция по эксплуатации /
使用説明書 /
사용설명서 /
تعليمات التشغيل



Multi Interface Shoe

©2014 Sony Corporation Printed in China
http://www.sony.net/



Română

Înainte de a utiliza această unitate, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală.
2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Pentru a preveni înghitirea accidentală, nu lăsați la îndemâna copiilor mici.

Pentru clienții din Europa
Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu

menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

< Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE >
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Caracteristici

Microfonul cu zoom direcțional ECM-GZ1M (desemnat mai jos prin „această unitate”) este compatibil cu o cameră ce dispune de o talpa cu interfață multiplă, precum o cameră video sau o cameră digitală cu obiectiv interschimbabil Sony (desemnată mai jos prin „cameră”). Utilizarea unei camere în combinație cu această unitate permite o înregistrare eficientă în funcție de scopul urmărit.

Consultați manualul de utilizare al camerei dvs. și verificați dacă aceasta este compatibilă cu talpa cu interfață multiplă.
• Fixare printr-o singură mișcare cu ajutorul tălpii cu interfață multiplă
Terminalul tălpii cu interfață multiplă asigură alimentarea electrică și transmite semnalul de la cameră la această unitate.
• Posibilitate de comutare între modul de microfon ZOOM, care sincronizează sensibilitatea direcțională (panoramare stereo) cu funcția de zoom video și modul de microfon nesincronizat ZUN pentru modul de utilizare superdirecțional.
Este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile la această unitate, în funcție de cameră. Vizitați site-ul firmei Sony pentru mai multe informații.

Note
Dacă utilizați o cameră cu obiectiv interschimbabil, este posibil ca această unitate să nu comute pe modul de microfon ZOOM, în funcție de obiectivul fixat la cameră. În această situație, sunetele sunt înregistrate de microfonul încorporat al camerei.
Vă recomandăm să verificați în prealabil dacă obiectivul poate funcționa cu unitatea.

Măsurι de precauție

• **Pentru a proteja conectorul contra deteriorărilor când transportați această unitate, scoateți-o din cameră, fixați capacul de protecție pentru conector la această unitate și puneți-o în geanta de transport furnizată.**
• **Nu atingeți conectorul.**
• Această unitate este un instrument de precizie. Nu o scăpați, nu o loviți și nu o expuneți unor șocuri excesive.
• Feriți această unitate de temperaturi și umiditate înalte.
• La utilizarea unității în spații exterioare, aveți grijă să nu o udați sub acțiunea ploii sau apei de mare.
• În timpul înregistrării video, se pot capta și zgomote de funcționare sau bipuri de la cameră sau obiectiv.
• Dacă atingeți această unitate în timpul înregistrării, zgomotul atingerii va fi înregistrat. Aveți grijă să nu atingeți această unitate, mai ales cu părul, obiectele vestimentare de pe cap etc.
• Nu schimbați modul acestei unități în timpul înregistrării.
• Nu țineți camera numai cu ajutorul acestei unități. Această unitate poate suferi deteriorări sau camera ar putea cădea.

A Identificarea pieselor

1) Buton de blocare

2) Talpa cu interfață multiplă

Note
Nu atingeți conectorul.

3) Microfon

4) Comutatorul culisant (ZOOM/OFF/GUN)

Setați comutatorul în funcție de tipul de utilizare dorit.
ZOOM Unitatea se utilizează ca microfon cu zoom

OFF Se utilizează microfonul încorporat al camerei

GUN Unitatea se utilizează nesincronizat cu zoomul

5) Paravânt

Așezați-l pe această unitate pentru a reduce zgomotele provocate de vânt sau respirație.

Note
Dacă paravântul este umezit de ploaie, scoateți-l din această unitate și uscați-l la umbră.

6) Capac de protecție pentru conector

Utilizarea acestei unități

Pentru a fixa această unitate (Consultați ilustrația 3)

Setați comutatorul de alimentare al acestei unități pe „OFF” înainte de a o fixa sau decupla din cameră.

1) Scoateți capacul de protecție pentru conector din această unitate.

2) Dezactivați alimentarea electrică a camerei. Aliniați piciorul cu interfață multiplă al acestei unități cu talpa cu interfață multiplă a camerei și fixați această unitate.

3) Rotiți butonul de blocare al acestei unități în poziția LOCK.

Note
Dacă nu puteți introduce această unitate, rotiți până la capăt butonul de blocare în poziția „RELEASE” pentru a anula blocarea.

Pentru a detașa această unitate

Opriiți alimentarea camerei și apoi detașați această unitate urmând procedura de prindere în ordine inversă.

Notă privind utilizarea

Pentru a nu înregistra zgomotele (consultați ilustrația 6)

Dacă se înregistrează zgomotul produs prin lovirea capacului tălpii camerei de către această unitate, fixați distanțierul care însoțește unitatea.

Pentru detalii privind fixarea distanțierului la această unitate, consultați ilustrația 6.

Specificații

Tip Tip condensator electret
Răspuns în frecvență 150 Hz până la 15.000 Hz
Superdirecțional (Consultați ilustrația 5)
a: Când utilizați această unitate
b: Când utilizați microfonul încorporat al camerei)
0 °C până la 40 °C

Temperatură de funcționare -20 °C până la +60 °C
Temperatură de depozitare -20 °C până la +60 °C
Dimensiuni (Aprox.) 28 mm × 57 mm × 106 mm (exclusiv piesele proeminente)
Aprox. 45 g
Microfon cu zoom direcțional (1), paravânt (1), capac de protecție pentru conector (1), distanțier (1), geantă de transport (1), documentație imprimată

Greutate
Articole incluse

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Multi Interface Shoe este marcă comercială a Sony Corporation.

Dansk

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden anvendelse af denne enhed, og gem den til senere brug.

Advarsel

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke
1) udsætte enheden for regn eller fugt.
2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.

Hold produktet uden for små børns rækkevidde for at forhindre utilsigtet slugning.

Til kunder i Europa

Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for de Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlings-systemer)

Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

< Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder >

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Funktioner

Gun zoom-mikrofonen ECM-GZ1M (nedenfor omtalt som ”denne enhed”) er kompatibel med et kamera, som har en Multi-interfacesko som f.eks. et Sony videokamera eller digitalkamera med udskifteligt objektiv (nedenfor omtalt som ”kamera”).

Brug af et kamera sammen med denne enhed muliggør effektiv optagelse, som passer til dit formål.
Se betjeningsvejledningen til dit kamera, og kontroller at dit kamera er kompatibel med Multi-interfaceskoen.
• One-touch-montering vha. Multi-interfaceskoen
Multi-interfaceskoens terminal forsyner strømmen og videre sender signalerne fra kameraet til denne enhed.

• Kan skiftes mellem ZOOM-mikrofontilstand, der synkroniserer retningsbestemt følsomhed (stereopanorama) med videozoomfunktionen, og usynkroniseret GUN-mikrofontilstand for et superretningsbestemt mønster.
Visse funktioner fungerer muligvis ikke med denne enhed afhængigt af dit kamera. Besøg venligst Sony- websiden for mere information.

Bemærkninger

Hvis du anvender et kamera med udskifteligt objektiv, skifter denne enhed muligvis ikke til ZOOM-mikrofontilstand afhængigt af det objektiv, som er monteret på kameraet. I dette tilfælde optages der lyde med kameraets indbyggede mikrofon.
Vi anbefaler, at du kontrollerer brug med dit objektiv på forhånd.

Forholdsregler

• **For at beskytte stikket mod skader når du transporterer denne enhed, skal du fjerne denne enhed fra kameraet, montere stikbeskyttelsesdækslet på enheden og placere den i det medfølgende transportetui.**
• **Rør ikke ved stikket.**
• Denne enhed er et præcisionsinstrument. Du må ikke tabe den, slå den, eller udsætte den for større stød.
• Opbevar denne enhed væk fra høje temperaturer og luftfugtighed.
• Når du anvender denne enhed udenfor, skal du sørge for, at den ikke bliver våd pga. regn eller havvand.
• Under filoptagelse optages der muligvis driftslyde eller bip fra kameraet eller objektivet.
• Hvis du rører ved denne enhed under optagelse, optages der støj. Vær forsigtig med ikke at røre ved denne enhed, især med dit hår, hovedpåkledning, osv.
• Ændr ikke denne enheds tilstand under optagelse.
• Hold ikke kun kameraet i denne enhed. Denne enhed kan blive beskadiget, eller du kan tabe kameraet.

A Identificering af delene

1) Låseknap

2) Multi-interacefod

Bemærkninger
Rør ikke ved stikket.

3) Mikrofon

4) Glidekontakt (ZOOM/OFF/GUN)
Indstil kontakten i henhold til formlæet med brugen af denne enhed.

ZOOM For at anvende denne enhed som en zoommikrofon
OFF For at anvende den indbyggede mikrofon i kameraet
GUN For at bruge denne enhed uden synkronisering med zoom

5) Vindskærm

Placeres på denne enhed for at reducere den smældende lyd fra vind eller vejrtrækning.

Bemærkninger

Hvis vindskærmen bliver våd pga. regn, skal den fjernes fra denne enhed og torres i skyggen.

6) Stikbeskyttelsesdæksel

Anvendelse af denne enhed

Sådan monteres denne enhed (se illustration 3)

Indstil tænd/sluk-kontakten på denne enhed til ”OFF”, inden den monteres eller afmonteres fra kameraet.

1) Fjern stikbeskyttelsesdækslet fra denne enhed.

2) Sluk for strømmen på kameraet. Juster multi-interfacefoden på denne enhed ind med multi-interfaceskoen på kameraet og monter denne enhed.

3) Drej låseknappen på denne enhed til LOCK-retningen.

Bemærkninger

Hvis du ikke kan sætte denne enhed ind, skal du dreje låseknappen mod ”RELEASE” for at annullere låsen.

Sådan afmonteres denne enhed

Sluk for kameraet og afmonter derefter denne enhed ved at følge monteringsproceduren i omvendt rækkefølge.

Bemærkning om brug

For ikke at optage støj (Se illustration 6)

Hvis støjen af kameraets skodæksel, som rammer enheden, optages med, skal du montere det afstandsstykke, som følger med denne enhed.

For detaljer om montering af afstandsstykket til denne enhed skal du se illustration 6.

Specifikationer

Type Elektret kondensatortype
Frekvensområde 150 Hz til 15.000 Hz

Optagemønster	Superretningsbestemt (Se illustration 5). <p>a: Ved anvendelse af denne enhed b: Ved anvendelse af den indbyggede mikrofon i kameraet)</p>
Driftstemperatur	0 °C til 40 °C
Opbevaringstemperatur	–20 °C til +60 °C
Mål (ca.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (uden de fremspringende dele)
Vægt	Ca. 45 g
Medfølgende genstande	Gun zoom-mikrofon (1), Vindskærm (1), Stikbeskyttelsesdæksel (1), Afstandsstykke (1), Transportetui (1), Trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Multi Interface Shoe er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Česky

Před provozováním této jednotky si důkladně přečtěte tento návod, který uchovávejte pro budoucí referenci.

VAROVÁNÍ

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem

1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy

Uchovávejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí.

Pro zákazníky v Evropě

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být

nakládáno jako s běžným odpadem (je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku.
Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecnho úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrníc EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Vlastnosti

Směrový/zoomový mikrofon ECM-GZ1M (dále jen „tato jednotka”) je kompatibilní s fotoaparátem disponujícím patičí více rozhraní, jako je videokamera nebo digitální fotoaparát s výměnnými objektivy (dále jen „fotoaparát”) společnosti Sony.
Použití fotoaparátu v kombinaci s touto jednotkou umožňuje efektivní nahrávání podle daného účelu.
Ověřte kompatibilitu tohoto fotoaparátu s patičí více rozhraní, viz návod k obsluze daného fotoaparátu.
• Jednodotkový nasazení do patice více rozhraní
Konektor patice více rozhraní do této jednotky dodává energii a přenáší signály z fotoaparátu.
• Je možné přepínat mezi režimem mikrofonu ZOOM, který synchronizuje směrovou citlivost (stereofooní panoráma) s funkcí videozoomu, a nesynchronním režimem mikrofonu GUN, který má velmi úzký směrový vzor.

V závislosti na fotoaparátu nemusí je některé funkce s touto jednotkou fungovat. Další informace viz webově stránky společnosti Sony.

Poznámky
Používáte-li fotoaparát s výměnnými objektivy, v závislosti na objektivu nasazeném na fotoaparátu se nemusí tato jednotka přepnout do režimu mikrofonu ZOOM.
V tomto případě je zvuk nahráván vestavěným mikrofonem fotoaparátu.
Použít s daným objektivem doporučujeme ověřit předem.
Preventivní opatření
• **Chcete-li chránit konektor před poškozením během nošení této jednotky, vyjměte ji z fotoaparátu, nasadte na ni ochrannou krytku konektoru a uložte ji do dodaného sáčku na přenášení.**
• **Nedotýkejte se konektoru.**
• Tato jednotka je přesným přístrojem. Neupustte jednotku ani ji nevystavujte silným nárazům.
• Nevystavujte tuto jednotku vysokým teplotám a vlhkosti.
• Při použití této jednotky venku dbejte na to, aby nezvlhla od deště či mořské vody.
• Při videozáznamu může dojít k nahrání provozních zvuků nebo signálů videoaparátu či objektivu.
• Dotknete-li se této jednotky při záznamu, dojde k nahrání šumu. Dbejte na to, abyste se této jednotky nedotkli zejména účesem, pokrývkou hlavy atd.
• Neměňte režim této jednotky během nahrávání.
• Nedržte fotoaparát pouze za tuto jednotku. Mohlo by dojít k poškození této jednotky či pádu fotoaparátu.

A Identifikace součástek

1) Aretační knoflík

2) Patka více rozhraní

Poznámky
Nedotýkejte se konektoru.

3) Mikrofon

4) Posuvný přepínač (ZOOM/OFF/GUN)

Nastavte přepínač podle účelu použití této jednotky.

ZOOM Pro použití této jednotky jako zoomový mikrofon

OFF	Pro použití vestavěného mikrofonu fotoaparátu
GUN	Pro použití této jednotky bez synchronizace se zoomem

5) Kryt proti větru

Nasazením na tuto jednotku dojde ke snížení ruchu způsobených větrem či dýcháním.

Poznámky

Zvlhne-li kryt proti větru v dešti, sejměte jej z této jednotky a vysušte ve slunci.

6) Ochranná krytka konektoru

Použití této jednotky

Nasazení této jednotky (Viz obrázek 3)

Před nasazením či sejmutím z fotoaparátu nastavte vypínač napájení této jednotky do polohy „OFF”.

1) Sejměte ochrannou krytku konektoru z této jednotky.

2) Vypněte napájení fotoaparátu. Srovnejte patku více rozhraní této jednotky s patičí více rozhraní na fotoaparátu a nasadte tuto jednotku.

3) Otočte aretačním knoflíkem této jednotky ve směru LOCK.

Poznámky
Nelze-li tuto jednotku nasadit, uvolněte zámek úplným otočením aretačního knoflíku směrem k „RELEASE”.

Sejmutí této jednotky

Vypněte napájení fotoaparátu a pak tuto jednotku odpojte podle postupu nasazení v opačném pořadí.

Poznámka k použití

Aby nedošlo k nahrání hluku (Viz obrázek 6)

Dochází-li k nahrání hluku naráženi krytky patice fotoaparátu na tuto jednotku, nasadte podložku dodanou s touto jednotkou.

Podrobnosti o připojení podložky k této jednotce viz obrázek 6.

Technické údaje

Typ Elektretový kondenzátorový typ
Frekvenční odezva 150 Hz až 15 000 Hz
Snímací vzor Velmi úzce směrový (Viz obrázek 5)
a: Při použití této jednotky
b: Při použití vestavěného mikrofonu fotoaparátu

Provozní teplota 0 °C až 40 °C
Skladovací teplota –20 °C až +60 °C
Rozměry (příbl.) 28 mm × 57 mm × 106 mm (bez vyčnívajících částí)
Příbl. 45 g
Hmotnost
Součásti balení Směrový/zoomový mikrofon (1), kryt proti větru (1), ochranná krytka konektoru (1), podložka (1), sáček na přenášení (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Multi Interface Shoe je ochranná známka společnosti Sony Corporation.

Suomi

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä aloittamista ja säilytä ohjeet myöhempä käyttötarvetta varten.

VAROITUS

Pienennä tulipalon ja sähköiskun vaaraa:
1) Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
2) Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä esineitä, kuten vaaseja.

Pida poissa lasten ulottuvilta, koska lapset voivat vahingoittaa nielasta sen.

Euroopassa oleville asiakkaille

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyslaitteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätyks säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

< Ilmoitus EU-maiden asiakkaille >
Valmistaja: Sony Corporation,

عربي
قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.
تحذير
لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية، <p>1) لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.</p> <p>2) لا تضع أشياء ممثلة بالسوائل، كالمزهریات، على الجهاز.</p> <p>احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال لتفادي ابتلاعها.</p>
المزايا

ميكروفن الزوم على شكل مسدس ECM-GZ1M (يشار إليه فيما بعد بالمصطلح «هذه الوحدة») متوافق مع كاميرا مجهزة بقاعدة سطح بيئي متعددة الاغراض مثل كاميرا فيديو مع إنتاج سوني Sony أو كاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل (يشار إليها فيما بعد بالمصطلح «كاميرا»). استخدام كاميرا مع هذه الوحدة سوية يتيح امكانية تسجيل فعال لعلامة قاصدك.

راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا وتأكد من ان الكاميرا متوافقة مع قاعدة السطح البيئي المتعددة الاغراض.

- التوصيل بلصمة واحدة بواسطة قاعدة السطح البيئي المتعددة الاغراض طرف توصيل قاعدة السطح البيئي المتعددة الاغراض يقوم بتزويد الطاقة وإرسال الإشارات من الكاميرا إلى هذه الوحدة.
- يمكن التبديل بين وضع ميكروفون ZOOM، الذي يقوم بمزامنة الحساسية الاتجاهية (بانوراما ستيريو) مع ميزة زوم الفيديو، ووضع ميكروفون GUN غير المتزامن للحصول على نموذج اتجاهي فائق. وفقاً للكاميرا، قد لا تعمل بعض الوظائف مع هذه الوحدة. يرجى زيارة موقع سوني Sony على الانترنت للمزيد من المعلومات.

ملاحظات

إذا قمت باستخدام كاميرا بعدسة قابلة للتبديل فقد لا تنتقل هذه الوحدة إلى وضع ميكروفون ZOOM بحسب العدسة المركبة على الكاميرا. يتم في مثل هذه الحالة تسجيل الأصوات بواسطة ميكروفون الكاميرا الداخلي. ننصح بالتأكد من قابلية الاستعمال مع العدسة مقدماً.

تنبيهات احتياطية

- لحماية طرف التوصيل من التلف عند حمل هذه الوحدة، قم بفك هذه الوحدة عن الكاميرا، وقم بتثبيت غطاء حماية طرف التوصيل على هذه الوحدة وضعتها في كيس الحمل المرفق.
- لا تلمس طرف التوصيل.
- هذه الوحدة هي أداة دقيقة، لا تدعها تسقط أو ترتطم بشيء ما ولا تعرضها لصدمة شديدة.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن درجات الحرارة والرطوبة العاليتين.
- عند استعمال هذه الوحدة في الخارج، احرص لتلا تبلت بالمطر أو بماء البحر.
- أثناء تسجيل صورة متحركة، قد يتم تسجيل ضوضاء أصوات تشغيل الكاميرا أو العدسة.
- إذا لمست هذه الوحدة أثناء التسجيل، سيتم تسجيل ضوضاء. احرص على عدم لمس هذه الوحدة، خصوصاً بشعرك أو بالقبعة، إلخ.
- لا تغير وضع هذه الوحدة أثناء التسجيل.
- لا تمسك الكاميرا من هذه الوحدة فقط. قد تتعرض هذه الوحدة للتلغ أو تسقط الكاميرا.

التعريف الأجزاء

1 مقبض التثبيت
2 قدم السطح البيئي المتعدد الاغراض
ملاحظات
لا تلمس طرف التوصيل.
3 ميكروفون
4 المفتاح المنزلق (ZOOM/OFF/GUN)
اضبط المفتاح وفقاً للهدف من استخدام هذه الوحدة.
ZOOM لاستعمال هذه الوحدة كميكروفون زوم
OFF لاستعمال ميكروفون الكاميرا الداخلي
GUN لاستعمال هذه الوحدة بالتزامن مع الزوم

- حاجز الريح
- ضعه على هذه الوحدة لتقليل الضوضاء الناتجة عن الريح أو التنفس.

ملاحظات

إذا ابتل حاجز الريح بالمطر، فصله عن هذه الوحدة وجففه في الظل.

6 غطاء حماية طرف التوصيل

استعمال هذه الوحدة

لتركيب هذه الوحدة (**راجع الشكل التوضيحي B**) اضبط مفتاح طاقة هذه الوحدة على "OFF" قبل تثبيتها على الكاميرا أو فصلها عنها.

- افصل غطاء حماية طرف التوصيل عن هذه الوحدة.
- اطفئ الكاميرا، قم بمحاذاة قدم **السطح البيئي** المتعدد الاغراض الخاص بهذه الوحدة مع قاعدة السطح البيئي المتعددة الاغراض على الكاميرا وقم بتركيب هذه الوحدة.

3 قم بتدوير مقبض القفل الخاص بهذه الوحدة باتجاه LOCK.

ملاحظات

إذا لم تتمكن من إدخال هذه الوحدة، قم بتدوير مقبض القفل بشكل كامل باتجاه "RELEASE" لإلغاء القفل.

لفصل هذه الوحدة

اطفئ الكاميرا ومن ثم افصل هذه الوحدة متبياً أسلوب التركيب بالعكس.

ملاحظات حول الاستعمال

حتى لا يتم تسجيل الضوضاء

(راجع الشكل التوضيحي C)

إذا تم تسجيل الضوضاء الناتجة عن ارتطام غطاء قاعدة الكاميرا بهذه الوحدة، قم بتثبيت الفاصل المرفق معها.

لتفاصيل حول تثبيت الفاصل بهذه الوحدة، راجع الشكل التوضيحي **D**.

عربي
نوع مكلف ذو قطبية كهربائية دائمة
150 Hz إلى Hz 15,000
اتجاهي فائق
(راجع الشكل التوضيحي B)
a: عند استعمال هذه الوحدة
b: عند استعمال ميكروفن الكاميرا (الداخلي)
0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية
20- درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية
28 مم × 57 مم × 106 مم
(بدون الأجزاء البارزة)
45 جم تقريبا

حاجز الريح (1)، حاجز الريح (1)، غطاء حماية طرف التوصيل (1)، فاصل (1)، كيس الحمل (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة Multi Interface Shoe هي علامة تجارية لشركة سوني Sony Corporation.

بن كيجي السارو

بن كيجي 부착하기(그림 B 참조)

كاميرا에 부착하거나 카메라로부터 제거하기 전에 본 기기의 전원 스위치를 "OFF"로 설정합니다.

1 **본 기기에서 커넥터 보호 캡을 제거합니다.**

2 **كاميرا의 전원을 끕니다. 본 기기의 멀티 인터페이스 풋을 카메라의 멀티 인터페이스 슈와 맞추어서 본 기기를 부착합니다.**

3 **본 기기의 잠금 노브를 LOCK 방향으로 돌립니다.**

주의
본 기기를 삼입할 수 없는 경우에는 "RELEASE" 방향으로 잠금 노브를 끌거나 돌려서 잠금을 취소합니다.

본 기기 떼어내기
كاميرا의 전원을 끈 후 부착 순서의 반대로 본 기기를 떼어내 주십시오.

사용상의 주의

노이즈를 녹음하지 않으려면 (그림 C 참조)

카메라 슈 커버가 본 기기를 치는 노이즈가 녹음될 경우에는 본 기기에 부착된 스펀이서를 부착하십시오.

본 기기에 스펀이서를 부착하기 위한 자세한 정보는 그림 **D**를 참조하십시오.

주요 제한

형식
주파수 응답
수음 패턴

동작온도	일렉트릭 콘센트 타입
보관온도	150 Hz ~ 15,000 Hz
외형 치수 (약)	초지향성
	(그림 B 참조)
	a: 본 기기 사용자시
	b: 카메라의 내장 마이크 사용자시)
	0 ℃ ~ 40 ℃
	-20 ℃ ~ +60℃
	28 mm × 57 mm × 106 mm
	(тол중 부분은 제외)
	약 45 g
	건줄 마이크 (1), 윈드 스크린 (1), 커넥터 보호 캡 (1), 스펀이서 (1), 운반 포치 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

Multi Interface Shoe는 Sony Corporation의 상표입니다.

規格	
類型	電容式
頻率響應	150 Hz 至 15000 Hz
擷取模式	加強型
	(參見圖 B)
	a: 使用本產品時
	b: 使用相機/攝影機的內建麥克風時)
	0℃ 至 40℃
	-20℃ 至 +60℃
操作溫度	28 mm × 57 mm × 106 mm
存放溫度	(不包括突出部分)
尺寸 (約)	約 45 g
質量	變焦聚音麥克風 (1)、防風罩
所含物品	1)、隔塵保護帽 (1)、攜行包 (1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。
Multi Interface Shoe 為 Sony Corporation 的商標。

	
僅適用於台灣	
生產國別：中國	
製造廠商：SONY CORPORATION	
進口商：台灣索尼股份有限公司	
地址：台北市長春路145號5樓	
諮詢專線：4499111	

한국어

본 제품을 조작하기 전에 본 매뉴얼을 숙독하고 이후에 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

화재나 감전 위험을 줄이려면
1) 본 제품에 비 등 물기가 닿지 않도록 하십시오.
2) 본 제품 위에 꽃병 등 액체가 들어있는 물건을 올려놓지 마십시오.

우발적으로 삼키는 것을 방지하기 위해서 어린 아이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

특징

건줄 마이크 ECM-GZ1M(이하 "본 기기"라고 함)은 Sony 비디오 카메라 또는 렌즈 교환 가능 디지털 카메라(이하 "카메라"라고 함) 등 멀티 인터페이스 슈가 장착된 카메라와 호환합니다.

- 본 기기와 조합해서 카메라를 사용하면 목적에 맞게 효과적인 촬영을 할 수 있습니다.
- 카메라의 사용설명서를 참조해서 멀티 인터페이스 슈와 카메라가 호환하는지 확인해 주십시오.
- 멀티 인터페이스 슈에 의한 원터치 부착 멀티 인터페이스 슈 단자는 전원을 공급하고 카메라로부터 본 기기에 신호를 전달합니다.
- 비디오 증 기능으로 지향성 감도(스테레오 파노라마)를 동기화하는 ZOOM 마이크 모드와 초지향성 패턴을 위한 비동기 GUN 마이크 모드를 변환할 수 있습니다.
- 카메라에 따라서는 본 기기의 일부 기능이 작동하지 않을 수도 있습니다. 자세한 정보는 Sony 웹사이트를 방문해 주십시오.

주의
렌즈 교환식 카메라를 사용하는 경우, 카메라에 부착하는 렌즈에 따라서는 본 기기를 ZOOM 마이크 모드로 변환할 수 없는 경우도 있습니다. 이런 경우에는 카메라의 내장 마이크로 사용자도 녹음됩니다.
사진에 렌즈로 사용 확인을 할 것을 권장합니다.

주의사항

- 본 기기 운반 시의 커넥터 손상을 방지하기 위해서 카메라에서 본 기기를 분리하고, 본 기기에 커넥터 보호 캡을 부착해서 부착된 운반용 포치에 넣어 주십시오.**
- 커넥터를 만지지 마십시오.**
- 본 기기는 정밀한 장치입니다. 떨어뜨리거나, 무뎠히거나 과도한 충격을 주지 마십시오.
- 고온 및 다습한 곳에는 본 기기를 두지 마십시오.
- 실외에서 사용할 때에는 빗물이나 해수로 본 기기가 젖지 않도록 해 주십시오.
- 동영상 촬영중에는 카메라 또는 렌즈로부터의 작동음 또는 경고음이 녹음될 수 있습니다.
- 촬영중에 본 기기를 만지면 노이즈가 녹음됩니다. 특히 머리카탁이나 머리에 착용하는 액세서리 등이 본 기기에 닿지않도록 주의해 주십시오.
- 촬영중에 본 기기의 모드를 변경하지 마십시오.
- 본 기기를 잡고 카메라를 운반하지 마십시오. 본 기기가 손상되거나 카메라가 떨어질 수 있습니다.

A 각 부분 명칭

- 잠금 노브**
- 멀티 인터페이스 쏫**
주의
커넥터를 만지지 마십시오.
- 마이크**
- 슬라이드 스위치(ZOOM/OFF/GUN)**

본 기기의 사용 목적에 따라 스위치를 설정해 주십시오.

ZOOM	본 기기를 줌 마이크로 사용하는 경우
OFF	카메라의 내장 마이크를 사용하려면
GUN	줌과 동기하지 않고 본 기기를 사용하려면

5 **윈드 스크린**
본 기기 위에 장착해서 바람이나 습소리에 의한 노이즈를 줄입니다.

주의
윈드 스크린이 비에 젖으면 본 기기로부터 메어내서 그늘에서 건조시켜 주십시오.

6 **커넥터 보호 캡**

中文（繁）

在使用本產品之前，請詳讀本手冊，並妥善保存以備將來參考之用。

警告

為減少火災或觸電的風險。
1) 請勿讓本裝置接觸到雨水或濕氣。
2) 請勿把裝滿液體的物品放在本設備上，例如花瓶等。

請放置在幼童無法取得之處，避免發生誤吞意外。

功能

變焦聚音麥克風 ECM-GZ1M（以下稱“本產品”）支援具備多介面接座的相機/攝影機。例如 Sony 攝影機或可換鏡頭數位相機（以下稱“相機/攝影機”）。本產品搭配相機/攝影機使用時，能根據您的用途有效地進行錄製。
請參閱相機/攝影機的使用說明書，並檢查您的相機是否與多介面接座相容。
●一接即合固定件多介面接座
多介面接座端子可供電並將訊號從相機/攝影機轉送至本產品。
●可切換將指向敏感性（立體聲全景）與視訊縮放功能同步化的 ZOOM 麥克風模式以及適用於加強型模式的非同歩 GUN 麥克風模式。
視相機/攝影機而定，部分功能可能不適用於本產品。如需詳細資訊，請造訪 Sony 網站。

備註
若使用可換鏡頭相機/攝影機，本產品會根據相機/攝影機安裝的鏡頭不切換至 ZOOM 麥克風模式。在此情況下，會利用相機/攝影機的內建麥克風進行錄音。建議您事先檢查鏡頭相容性。

注意事項

- 若要在攜帶本產品時避免接頭受損，請取下相機/攝影機上的本產品，將接頭保護帽安裝至本產品，並放在隨附的攜行包中。
- 請勿觸碰接頭。
- 本裝置屬精密儀器。請勿讓麥克風掉落、碰撞或承受重擊。
- 務必讓本產品遠離高溫及高溼度。
- 在戶外使用本產品時，請小心不要觸碰雨水或海水導致弄溼。
- 錄影時，可能會錄下相機/攝影機或鏡頭的操作雜音或嗶聲。
- 若在錄製時觸碰本產品，將會錄下雜音。請小心不要觸碰本產品，尤其是頭髮、頭部飾品等。
- 請勿在錄製時變更本產品的模式。
- 請勿以僅握住本產品的方式拿取相機/攝影機。本產品可能會受損或者相機/攝影機可能會掉落。

A 部件識別

1 鎖定旋鈕
2 多介面底座
備註
請勿觸碰接頭。
3 麥克風
4 滑動開關 (ZOOM/OFF/GUN)
依據本產品用途進行開關設定。
ZOOM 將本產品作為縮放麥克風使用
OFF 使用相機/攝影機的內建麥克風
GUN 使用本產品時不與縮放功能同步

5 防風罩
可套在本產品上，降低因風聲或呼吸所造成的爆裂噪音。
備註
若防風罩遭雨水弄溼，請從本產品上取下並陰乾。
6 接頭保護帽

使用本產品

安裝本產品（參見圖 B）
將本產品的電源開關切換至“OFF”，然後才能安裝或拆下相機/攝影機上的本產品。

- 從本產品上取下接頭保護帽。**
- 關閉相機/攝影機電源。將本產品的多介面底座對齊相機/攝影機上的多介面接座，然後安裝本產品。**

3 **將本產品的鎖定旋鈕旋轉至 LOCK 方向。**

備註
若無法裝入本產品，請將鎖定旋鈕朝“RELEASE”轉到底以解除鎖定。

卸除本產品

先關閉相機/攝影機電源，再依安裝本產品的相反程序卸除本產品。

使用須知

避免錄下雜音（參見圖 C）

如果錄下相機/攝影機接座護蓋與本產品碰撞所發生的噪音，請將隨附的隔墊安裝至本產品。

有關隔墊安裝至本產品的詳細資訊，請參見圖 **D**。

Русский

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:

- не подвергайте устройство воздействию дожда или влаги.
- не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.

Храните в месте, недоступном для маленьких детей, чтобы предотвратить случайное проглатывание.

Для пользователей в Европе
Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования
директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

< Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС >
Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaran
Что касается соответствия изделия законодательству EC: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Характеристики

Направленный зум-микрофон ECM-GZ1M (далее именуемый как "устройство") совместим с камерой, оснащенной многоинтерфейсным разъемом, например, видеокамера Sony или цифровой фотоаппарат со сменным объективом (далее именуемый как "камера").
Использование камеры в сочетании с данным устройством позволяет выполнять эффективную запись в соответствии с вашими запросами.
Обратитесь к инструкции по эксплуатации камеры и проверьте, совместима ли камера с многоинтерфейсным разъемом.
• Прикрепление одним касанием с помощью многоинтерфейсного разъема
Терминал многоинтерфейсного разъема обеспечивает питание и передает сигналы с камеры на данное устройство.
• Возможность переключения между режимом микрофона ZOOM, который синхронизирует чувствительность направления (стерео панорама) с функцией видео зума, и несинхронизированным режимом микрофона GUN для получения диаграммы серхнаправленности.

В зависимости от камеры, некоторые функции могут не работать при использовании данного устройства.
Для получения более подробной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт Sony.

Примечания

- При использовании камеры со сменным объективом, в зависимости от присоединенного к камере объектива, это устройство может не переключаться в режим микрофона ZOOM. В этом случае звуки записываются с помощью встроенного микрофона камеры.
- Использование объектива рекомендуется проверить заранее.

Меры предосторожности

- Для защиты разъема от повреждения при переносе данного устройства, выньте данное устройство из камеры, прикрепите защитную крышку для разъема к данному устройству и поместите его в прилагаемый футляр для переноски.**
- Не прикасайтесь к разъему.**
- Данное устройство является чувствительным устройством. Не роняйте его, не стучите по нему и не подвергайте его сильным толчкам.
- Не подвергайте данное устройство воздействию высоких температур и влажности.
- При использовании устройства вне помещения, будьте осторожны, чтобы он не стал влажным от дождя или морской воды.
- Во время видеозаписи могут быть записаны функциональные шумы или звуковые сигналы от камеры или объектива.
- В случае прикосновения к данному устройству во время записи будет записан шум. Старайтесь не прикасаться к данному устройству, особенно руками, на которых имеются волосы, а также головным убором и т.п.
- Не изменяйте режим данного устройства во время записи.
- Не держите камеру только за данное устройство. В противном случае можно повредить данное устройство или уронить камеру.

А Наименование компонентов

1 **Фиксатор**

2 **Многоинтерфейсная колодка**

Примечания

Не прикасайтесь к разъему.

3 Микрофон

4 Ползунковый переключатель (ZOOM/OFF/GUN)	
Установите переключатель в соответствии с целью использования данного устройства.	
ZOOM	Для использования данного устройства в качестве зум-микрофона

OFF	Для использования встроенного микрофона камеры
-----	--

GUN	Для использования данного устройства не в синхронизированном виде с зумом
-----	---

5 Ветрозащитный экран
Установите его на данное устройство, чтобы уменьшить шум, возникающий из-за ветра или в результате дыхания.
Примечания
Если ветрозащитный экран станет влажным от дождя, снимите его с данного устройства и высушите в тени.

6 Защитная крышка для разъема

Использование данного устройства

Для подключения данного устройства (См. рисунок B)

Установите переключатель питания данного устройства в положение “OFF” перед его установкой или снятием с камеры.

1 **Снимите с данного устройства защитную крышку разъема.**

2 **Включите питание камеры. Совместите многоинтерфейсную колодку данного устройства с многоинфейсным разъемом на камере и прикрепите данное устройство.**

3 **Верните фиксатор данного устройства в направлении LOCK.**

Примечания
Если не удается вставить это устройство, поверните фиксатор до упора в направлении “RELEASE”, чтобы отменить фиксацию.

Для отсоединения устройства
Выключите питание камеры, а затем отключите данное устройство, выполняя действия процедуры прикрепления в обратном порядке.

Примечание относительно использования

Чтобы не записать помехи (См. рисунок C)

Если помехи крышки башмака камеры записываются этим устройством, прикрепите прокладку, прилагаемую к данному устройству.
Подробные сведения о прикреплени прокладки к данному устройству приведены на рисунке **D**.

Технические характеристики

Тип	Электретный конденсаторный тип
Частотные характеристики	От 150 Гц до 15000 Гц
Направленность	Сверхнаправленный (См. рисунок B)
	a: При использовании данного устройства
	b: При использовании встроенного микрофона (камеры)
Рабочая температура	От 0 ℃ до 40 ℃
Температура хранения	От -20 ℃ до +60 ℃
Размеры (приблиз.)	28 mm × 57 mm × 106 mm (не включая выступающие части)
Масса	Приблиз. 45 г
Комплектность поставки	Направленный зум-микрофон (1), ветрозащитный экран (1), защитная крышка для разъема (1), прокладка (1), футляр для переноски (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Multi Interface Shoe является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Только для модели предназначеных для рынков России и стран СНГ

EAC

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс»
Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58

Дата изготовления напечатана на картонной коробке.